



**Commission économique
pour l'Afrique**

**Programme de suivi et d'évaluation du Plan d'action africain
visant à accélérer la mise en œuvre de la Plate-forme
de Dakar et du Programme d'action de Beijing**

Partie III

Enquête nationale auprès des ménages
en vue d'établir des indicateurs d'incidence
de l'intégration du genre sur la condition
de la femme en Afrique

Questionnaire de l'enquête auprès des ménages



Commission économique pour l'Afrique
Centre africain pour le genre et le développement

ECA/ACGD/MEPG/04/3

*Programme de suivi et d'évaluation du Plan d'action africain
visant à accélérer la mise en œuvre de la Plate-forme
de Dakar et du Programme d'action de Beijing*

Partie III

Enquête nationale auprès des ménages en
vue d'établir des indicateurs d'incidence de
l'intégration du genre sur la condition
de la femme en Afrique

*Questionnaire de l'enquête auprès
des ménages*

TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LES ENQUÊTES AUPRÈS DES MÉNAGES	1
SECTION 1: INFORMATION SUR LES PERSONNES INTERROGÉES.....	2
SECTION 2: COMPOSITION DU MÉNAGE	3
SECTION 3: SECTEUR DE LA SANTÉ	4
SECTION 4: SECTEUR AGRICOLE / SÉCURITÉ ALIMENTAIRE.....	8
SECTION 5: SECTEUR DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE.....	34
Notes.....	35

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LES ENQUÊTES AUPRÈS DES MÉNAGES

Le présent questionnaire s'adresse au chef de ménage

Les enquêteurs doivent se conformer strictement aux directives relatives à *l'échantillonnage et à la taille des échantillons* contenues dans la Section 2.2.2 du *Guide pour la collecte de données en vue de l'évaluation de l'impact de l'intégration du genre sur la situation de la femme en Afrique*. Il est important de s'assurer qu'un nombre proportionnel de ménages dirigés par des femmes et par des hommes est choisi pour l'enquête et que dans les ménages dirigés par des hommes, le point de vue de la femme la plus âgée est recueilli séparément et en privé.

SECTION 1: INFORMATION SUR LES PERSONNES INTERROGÉES

101. Résidence:

Zone rurale

☐

Zone urbaine

☐

102. Date de l'entretien: _____

103. Pays _____

104. Province _____

105. District _____

106. Nom _____

107. Sexe _____

108. Âge _____

109. État civil:

Veillez cocher la case correspondante (✓)

Marié(e)	1
Célibataire	2
Divorcé(e)	3
Veuf/veuve	4
Séparé(e)	5

Nom de l'enquêteur: _____

Organisation menant l'enquête: _____

SECTION 2: COMPOSITION DU MÉNAGE

Instructions: Veuillez remplir le tableau ci-dessous seulement pour les membres permanents du ménage et non pour les personnes qui vous rendent visite. Utiliser les codes figurant après le tableau en utilisant le numéro correspondant à la rubrique des *Membres du ménage* pour chaque individu faisant partie du ménage.

Membres du ménage	Sexe	Lien de parenté avec le chef du ménage	Âge	État civil	Profession

Codes:

Sexe: féminin=1; masculin = 2

Membres du ménage: chef du ménage = 1; conjoint(e) du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin(e) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

État civil: marié(e) = 1; célibataire = 2; divorcé(e) = 3; veuf/veuve = 4; séparé(e) = 5.

Profession: Petit exploitant agricole = 1; femme au foyer = 2; homme/femme d'affaires = 3; travailleur de l'industrie = 5; employé(e) de bureau = 6; employé(e) de maison = 7; élève/étudiant(e) = 8.

SECTION 3: SECTEUR DE LA SANTÉ

ÉGALITÉ D'ACCÈS AUX SERVICES DE SANTÉ

301. À quelle distance de votre domicile se trouve le plus grand hôpital (public) de la province?

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

À moins de 3 km	1
Entre 3 et 10 km	2
Entre 10 et 20 km	3
Entre 20 et 30 km	4
À plus de 30 km	5

302. Vous estimez que cette distance est

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

Très courte	1
Courte	2
Longue	3
Très longue	4
Trop longue	5

303. À quelle distance de votre domicile se trouve le principal hôpital (public) de district?

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

À moins de 3 km	1
Entre 3 et 10 km	2
Entre 10 et 20 km	3
Entre 20 et 30 km	4
À plus de 30 km	5

304. Vous estimez que cette distance est

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

Très courte	1
Courte	2
Très longue	3
Longue	4
Trop longue	5

305. À quelle distance se trouve l'hôpital le plus proche?

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

A moins de 3 km	1
Entre 3 et 10 km	2
Entre 10 et 20 km	3
Entre 20 et 30 km	4
À plus de 30 km	5

306. Vous estimez que cette distance est ...

Veuillez cocher la case correspondante (✓)

Très courte	1
Courte	2
Longue	3
Très longue	4
Trop longue	5

307. Ces distances (entre votre domicile et les hôpitaux/dispensaires de province/de district) sont-elles les mêmes depuis cinq ans? Depuis 10 ans?

Oui = 1

Non = 2

→ REPORTEZ-VOUS À LA SECTION 3.2

308. Dans la négative, qu'est-ce qui a changé?

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*

	TYPE DE CHANGEMENT	Oui = 1 Non = 2
1	Les distances sont plus courtes depuis 1995	
2	Les distances sont plus longues depuis 1995	
3	Les distances sont plus courtes depuis 2000	
4	Les distances sont plus longues depuis 2000	
5	Les distances sont plus courtes depuis 2005	
6	Les distances sont plus longues depuis 2005	

ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EAU POTABLE

309. Avez-vous accès à une eau saine et potable?

Oui = 1

Non = 2

→ REPORTEZ-VOUS À LA SECTION 3.2

310. D'où provient l'eau et à quelle distance de votre foyer se trouve la source d'approvisionnement?

Inscrivez 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*

	PROVENANCE DE L'EAU	Oui = 1 Non = 2
1	Eau sous conduite dans le foyer	
2	Eau sous conduite dans un rayon d'un kilomètre	
3	Eau sous conduite dans un rayon de 3 kilomètres	
4	Forage dans un rayon d'un kilomètre	
5	Forage dans un rayon de 3 kilomètres	
6	Puits protégé dans un rayon d'un kilomètre	
7	Puits protégé dans un rayon de 3 kilomètres	
8	Autres (Préciser)	

311. a) Quels sont les membres du ménage qui vont puiser l'eau ? À quelle fréquence, à quel prix (en temps et argent) par jour – et qui paye?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	PERSONNE QUI PUISE L'EAU	Oui = 1 Non = 2	Fréquence du puisage ¹	Temps total par jour ²	Somme dépensée pour l'eau ³
1	Épouse				
2	Époux				
3	Enfants de sexe féminin				
4	Enfants de sexe masculin				
5	Employé(e) de maison				
6	Autres parentes				
7	Autres parents				
8	Autres (Préciser)				

Taux officiel de conversion du dollar É.-U. en vigueur _____

b) Écarts/discordances

312. a) Qu'est-ce qui a changé dans les 5 ou 10 dernières années, s'agissant de votre accès à une eau saine et potable?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	CHANGEMENT	OUI = 1 NON = 2
1	La participation des hommes et des garçons au puisage de l'eau a augmenté. La participation des femmes et des filles au puisage de l'eau a augmenté.	
2	L'eau sous conduite est disponible à moins d'un kilomètre.	
3	L'eau sous conduite arrive jusqu'au foyer.	
4	L'eau saine et potable est devenue plus rare.	
5	L'eau est devenue plus chère et son achat incombe de plus en plus aux femmes.	
6	Autres (Préciser)	

b) Écarts/discordances

SECTION 4: SECTEUR AGRICOLE / SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

ACCÈS AUX MOYENS DE PRODUCTION ET AUX SERVICES – NOTAMMENT AUX MARCHÉS

EXPLOITATION

401. Possédez-vous de la terre?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 406

402. Quel est le régime foncier applicable à cette terre?

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	RÉGIME FONCIER	Oui = 1 Non = 2	Nombre d'hectares
1	Exploitation coutumière		
2	Bail		
3	Pleine propriété		
4	Autre (préciser)		

403. a) **Qui décide dans le ménage de la façon dont la terre sera exploitée?**
Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances).

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	RÉGIME FONCIER	Oui = 1 Non = 2
1	Chef du ménage.	
2	Décision prise en commun avec le conjoint.	
3	Chef du ménage, en consultation avec le conjoint.	
4	Autres façons de décider (Préciser)	

- b) **Écarts/discordances**

404. a) **Quelle était la situation il y a cinq ans?**
Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances).

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	CHANGEMENT	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement.	
2	Augmentation des décisions conjointes entre époux.	
3	Diminution des décisions conjointes entre époux.	
4	Pas de prises de décisions conjointes.	
5	Augmentation des prises de décisions conjointes.	
6	Diminution des consultations avec le conjoint.	
7	Pas de consultation avec le conjoint.	
8	Autres façons de décider (Préciser).	

- b) **Écarts/discordances**

405. a) Quelle était la situation il y a 10 ans?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas

	CHANGEMENT	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement.	
2	Prise de décisions plus égalitaire avec le conjoint.	
3	Prise de décisions moins égalitaire avec le conjoint.	
4	Pas de prise de décisions conjointe.	
5	Davantage de consultations avec le conjoint.	
6	Moins de consultation avec le conjoint.	
7	Pas de consultation avec le conjoint.	
8	Autres façons de décider (Préciser).	

b) Écarts/discordances

406. Un autre membre de votre ménage possède-t-il de la terre, à part?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 408

407. Veuillez remplir le tableau ci-dessous.

Membre du ménage	Sexe	Lien de parenté avec le chef du ménage	Âge	État civil	Régime foncier	Nombre d'hectares
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						

Codes:

Sexe: féminin = 1; masculin = 2

Membres du ménage: chef du ménage = 1; conjoint du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin (cousine) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

État civil: marié(e) = 1; célibataire = 2; divorcé(e) = 3; veuf (veuve) = 4; séparé(e) = 5.

Régime foncier: exploitation coutumière = 1; tenure à bail = 2; pleine propriété = 3; autres = 5

LOCATION DE TERRES

408. Louez-vous une parcelle de terre?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 411

409. Auprès de qui louez-vous la terre, combien d'hectares (environ) et combien payez-vous par an?

	PROPRIÉTAIRE (LOCATAIRE)	Oui = 1 Non = 2	Nombre d'hectares	Montant
1	Voisine			
2	Voisin			
3	Parente			
4	Parent			
5	Autres (préciser)			

410. Quelle est l'utilisation des terres louées?

	UTILISATION DES TERRES LOUÉES	Oui = 1 Non = 2
1	Production de cultures vivrières	
2	Production de cultures de rapport	
3	Construction	
4	Autres	

411. Un autre membre de votre ménage loue-t-il aussi de la terre?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 419

412. Indiquez chaque membre du ménage qui loue de la terre et le nombre d'hectares loués.

Membre du ménage	Sexe	Lien de parenté avec le chef du ménage	Âge	État civil	Nombre d'hectares
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					

Codes:

Sexe: féminin = 1; masculin = 2

Membres du ménage: chef du ménage = 1; conjoint(e) du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin (cousine) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

État civil: marié(e) = 1; célibataire = 2; divorcé(e) = 3; veuf (veuve) = 4; séparé(e) = 5.

413. Qui décide de la façon dont les terres louées seront utilisées?

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas

	DÉCIDEUR	Oui = 1 Non = 2
1	Chef du ménage	
2	Décision prise conjointement avec le conjoint	
3	Chef du ménage, en consultation avec le conjoint	
4	Autres façons de décider (Préciser)	

414. a) Quelle était la situation il y a cinq ans?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	CHANGEMENT	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement.	
2	Augmentation des prises de décisions communes égalitaires avec le conjoint.	
3	Diminution des prises de décisions communes égalitaires avec le conjoint.	
4	Pas de prises de décisions conjointes.	
5	Plus de consultations avec le conjoint.	
6	Moins de consultation avec le conjoint.	
7	Pas de consultation avec le conjoint.	
8	Aucune des terres n'a été louée.	
9	Autres façons de décider (préciser).	

b) Écarts/discordances

415. a) Quelle était la situation il y a 10 ans?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances).

	CHANGEMENT	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement.	
2	Prise de décisions commune plus égalitaire avec le conjoint.	
3	Prise de décisions commune moins égalitaire avec le conjoint.	
4	Pas de prise de décisions conjointe.	
5	Plus de consultation avec le conjoint.	
6	Moins de consultation avec le conjoint.	
7	Pas de consultation avec le conjoint.	
8	Aucune terre n'a été louée.	
9	Autres façon de décider (préciser).	

b) Écarts/discordances

416. Louez-vous des terres à d'autres personnes?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 419

417. Combien d'hectares sont loués par an?

	Hectares loués à d'autres personnes	Oui = 1 Non = 2	Montant perçu par an
1	Moins d'un demi-hectare		
2	Entre un demi-hectare et un hectare		
3	Entre 1 et 2 hectares		
4	Entre 2 et 5 hectares		
5	Entre 5 et 10 hectares		
6	Plus de 10 hectares		

418. a) Qui contrôle la prise de décisions concernant l'argent que rapporte la terre?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	DÉCIDEUR	Oui = 1 Non = 2
1	Chef du ménage.	
2	Prise de décisions commune égalitaire avec le(la) conjoint(e).	
3	Chef du ménage, en consultation avec le(la) conjoint(e).	
4	Autres façons de décider (Préciser).	

b) Écarts/discordances

BÉNÉFICES TIRÉS DE LA RÉFORME AGRAIRE

419. Avez-vous bénéficié d'un quelconque programme de réforme agraire?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 421

420. De quelle façon en avez-vous bénéficié?

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas

	Bénéfices tirés de la réforme agraire.	Oui = 1 Non = 2
1	Reçu moins d'un demi-hectare.	
2	Reçu entre un demi-hectare et un hectare.	
3	Reçu entre 1 et 2 hectares.	
4	Reçu entre 2 et 5 hectares.	
5	Reçu entre 5 et 10 hectares.	
6	Reçu plus de 10 hectares.	
7	Autres bénéfices (préciser).	

421. D'autres membres du ménage ont-ils (elles) bénéficié d'un quelconque programme de réforme agraire?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 435

Indiquez les membres en question et les bénéfices qu'ils (elles) en ont tirés.

Membre du ménage	Sexe	Lien de parenté avec le chef du ménage	Âge	État civil	Hectares reçus
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					

Codes:

Sexe: féminin = 1; masculin = 2

Membres du ménage: chef du ménage = 1; conjoint du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin (cousine) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

État civil: marié(e) = 1; célibataire = 2; divorcé(e) = 3; veuf (veuve) = 4; séparé(e) = 5.

NIVEAUX DE MODERNISATION AGRICOLE

422. Utilisez-vous des techniques agricoles modernes⁴ dans votre exploitation?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 424

423. Quels technologies/outils agricoles modernes utilisez-vous?

	Technologies/outils	Oui= 1 Non= 2	Degré d'utilisation ⁵
1	Engrais		
2	Tracteurs		
3	Semences hybrides		
4	Lutte contre les parasites		
5	Autres (préciser)		

424. Des membres de votre ménage contrôlent-ils (elles) l'utilisation de ces technologies/outils?

Oui = 1

☐

Non = 2

☐

→ ALLEZ À 430

425. Quels sont les membres qui contrôlent l'utilisation des technologies/outils agricoles?

Membre du ménage	Sexe	Lien de parenté avec le chef du ménage	Âge	État civil	Technologie/outils contrôlés
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					

Codes:

Sexe: féminin = 1; masculin = 2

Membres du ménage: chef du ménage = 1; conjoint du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin(e) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

État civil: marié(e) = 1; célibataire = 2; divorcé(e) = 3; veuf/veuve = 4; séparé(e) = 5.

Technologie/Équipement: Tracteur = 1; charrue/buttoir = 2; semences hybrides = 3; pesticides = 4; autres = 5;

426. a) Comment a évolué la prise de décisions sur l'utilisation des technologies agricoles moderne dans le ménage ces cinq dernières années?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veuillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas.

	CHANGEMENTS	OUI = 1 Non = 2
1	Pas de changement	
2	Augmentation des décisions conjointes entre époux	
3	Diminution des décisions conjointes entre époux	
4	Pas de prises de décisions conjointes	
5	Augmentation des consultations avec le conjoint	
6	Diminution des consultations avec le conjoint	
7	Pas de consultation avec le conjoint	
8	Autres formes de prise de décisions (Préciser)	

b) Écarts/discordances

427. a) **Comment a évolué la prise de décisions sur l'utilisation des technologies agricoles moderne dans le ménage ces 5 dernières ans?**

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances).

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non*, selon le cas

	CHANGEMENTS	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement	
2	Augmentation des décisions conjointes entre époux	
3	Diminution des décisions conjointes entre époux	
4	Pas de prises de décisions conjointes	
5	Augmentation des consultations avec le conjoint	
6	Diminution des consultations avec le conjoint	
7	Pas de consultation avec le conjoint	
8	Autres façons de décider (Préciser)	

- b) **Écarts/discordances**

SERVICES DE VULGARISATION AGRICOLE

428. **Avez-vous accès aux services de vulgarisation agricole?**

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 432

429. Quelle est la nature du service de vulgarisation?

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non* selon le cas

	Service de vulgarisation	Oui = 1 Non = 2
1	Amélioration de la production des cultures ⁶	
2	Amélioration de l'élevage	
3	Services de commercialisation/information	
4	Autres services (préciser)	

430. a) Que pouvez-vous dire maintenant de l'accès des femmes aux services de vulgarisation par rapport à il y a cinq ans?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non* selon le cas

	Changements	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement	
2	Plus de femmes ont accès aux services de vulgarisation	
3	Moins de femmes ont accès aux services de vulgarisation	
4	Plus d'hommes ont accès aux services de vulgarisation	
5	Moins d'hommes ont accès aux services de vulgarisation	
6	Autres changements (préciser)	

b) Écarts/discordances

431. a) La qualité d'accès des femmes aux services de vulgarisation a-t-elle changé depuis 10 ans?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

Veillez écrire 1 pour *Oui* et 2 pour *Non* selon le cas

	Changements	Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement	
2	Plus de femmes ont accès aux services de vulgarisation	
3	Moins de femmes ont accès aux services de vulgarisation	
4	Plus d'hommes ont accès aux services de vulgarisation	
5	Moins d'hommes ont accès aux services de vulgarisation	
6	Autres changements (préciser)	

b) Écarts/discordances

Temps consacré aux activités économiques/non-économiques (domestiques/non-domestiques)

432. a) Quelles activités sont menées dans le ménage et par qui? Combien de temps est consacré chaque semaine à cette activité et est-ce qu'elle génère des liquidités/revenus?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Type d'activité menée du ménage	Acteur ⁷	Temps consacré par semaine ⁸	Somme gagnée par semaine ⁹	Y a-t-il eu des changements depuis 5 ans?	Y a-t-il eu des changements depuis 10 ans?
1	Vente des produits de l'exploitation sur le marché local					
2	Travail à la tâche dans les jardins/ exploitations/ maisons d'autres personnes					
3	Vente de bière					
4	Vente d'articles sur le pas de la porte					
5	Vente d'articles sur le marché local					
6	Achat et vente d'articles à la frontière					
7	Achat et vente d'articles hors du pays					
8	Élevage et vente d'animaux					
9	Mettre au monde des enfants					
10	Garde d'enfants					
11	Garde de malades					
12	Cuisine					
13	Production de cultures de subsistance					
14	Lessive					
15	Nettoyage à l'intérieur et à l'extérieur de la maison					
16	Accompagner les enfants à l'école					

	Type d'activité menée du ménage	Acteur ⁷	Temps consacré par semaine ⁸	Somme gagnée par semaine ⁹	Y a-t-il eu des changements depuis 5 ans?	Y a-t-il eu des changements depuis 10 ans?
17	Préparer les enfants pour l'école					
18	Achat des articles nécessaires pour la maison					
19	Approvisionnement en eau					
20	Approvisionnement en sources d'énergie (bois de chauffe, etc.)					
21	Recevoir et s'occuper des personnes qui rendent visite					
22	Garder le bétail					
23	S'occuper du potager (pour la cuisine)					
24	Transformation des denrées ¹⁰					

b) Écarts/discordances

Codes:

Acteurs/Membres du ménage: Chef du ménage =1; conjoint du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4; neveu = 5; nièce = 6; cousin(e) =7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres =10

Quels sont les changements survenus au cours de ces 5/10 dernières années?

Pas de changement = 1
 Les femmes exercent cette activité beaucoup plus qu'avant = 2
 Les femmes exercent cette activité beaucoup moins qu'avant = 3
 Les hommes exercent cette activité beaucoup plus qu'avant = 4
 Les hommes exercent cette activité beaucoup moins qu'avant = 5
 Autres changements (préciser) = 6

AUGMENTATION DE LA PRODUCTION ET DE LA PRODUCTIVITÉ

433. Quelles sont les cultures vivrières produites par le ménage chaque année? Quelle est la quantité produite chaque année pour chacune des cultures? (Estimation en kg par an).

Instructions: L'enquêteur doit tout d'abord évaluer si la production est en augmentation ou en baisse en se référant aux Estimations de rendements agricoles pour 1995, 2000, 2005. Ensuite, il devra demander à la personne interrogée les raisons de cette augmentation/baisse. Vérifier le code correspondant à chaque raison dans la rubrique Codes présentée ci-après. Inscrire le numéro de code dans la case correspondante du tableau ci-dessous (il peut y avoir plusieurs raisons justifiant une augmentation de la production et il faut donc remplir toutes les cases).

N.B. La personne interrogée peut s'exprimer en termes de sacs (par exemple sac de 50 kg) produit par hectare et par an. (À l'enquêteur d'estimer le poids réel.)

Rendement des cultures en kg par hectare pour 1995, 2000, 2005

	Type de cultures	1995 en Kg	2000 en Kg	2005 en Kg	Raisons de la hausse*	Raisons de la baisse*
1	Maïs					
2	Manioc					
3	Millet					
4	Sorgho					
5	Macabos					
6	Ignames					
7	Plantains					
8	Pommes de terre					
9	Riz					
10	Blé					
11	Orge					

* Si la production d'une culture donnée a augmenté ou baissé entre 1995, 2000 et 2005, veuillez en indiquer les raisons. S'il y a plusieurs raisons, veuillez séparer les codes par des virgules. (Les informations obtenues doivent être recoupées avec celles obtenues lors des principales entrevues avec les responsables du ministère de l'agriculture, de l'office national de la statistique et avec les données des groupes de discussion thématique).

Codes:

Raison de la hausse: Amélioration des conditions de travail = 1
 Amélioration des conditions climatiques = 2
 Accès plus facile aux technologies modernes = 3
 Augmentation de la demande/saveur du produit cultivé = 4
 Augmentation des services de vulgarisation pour cette culture = 5
 Accroissement du coût monétaire/ opportunité pour la production de la culture = 6

Raisons de la baisse: Détérioration des conditions climatiques = 1
 Diminution de l'offre de main-d'œuvre = 2
 Accès plus difficile aux technologies modernes¹¹ = 3
 Baisse de la demande/ la saveur du produit cultivé = 4
 Baisse des services de vulgarisation pour cette culture = 5
 Baisse du coût monétaire /opportunité pour la production de la culture = 6
 Autres (veuillez préciser)

434. a) Qui effectue l'ESSENTIEL du travail pour la production de la culture? Est- que ce sont les mêmes membres du ménage qui ont fourni l'essentiel de la main d'œuvre en 1995, 2000, 2005? De quelle manière la situation a-t-elle changé?

	Type de cultures	1995	2000	2005
1	Maïs			
2	Manioc			
3	Millet			
4	Sorgho			
5	Macabos			
6	Ignames			
7	Plantains			
8	Patates			
9	Riz			
10	Blé			
11	Orge			
12	Autres (à spécifier)			

Codes:

Relation entre «l'employeur» et le chef du ménage:

Chef du ménage = 1; conjoint du chef du ménage = 2; fille = 3; fils = 4;
 neveu = 5; nièce = 6; cousin(e) = 7; petite-fille = 8; petit-fils = 9; autres = 10

b) Écarts/discordances

SERVICES D'APPUI AU RÔLE DE REPRODUCTION DES FEMMES

435. Existe-t-il une garderie près de chez vous?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 440

436. À quelle distance de votre domicile se trouve-t-elle? (Estimation en kilomètres)

	Distance entre votre domicile et la garderie	Oui = 1 Non = 2
1	Moins de 1 km	
2	Entre 1 et 3 km	
3	Entre 3 et 5 km	
4	Plus de 5 km	

437. Utilisez-vous les services de garderie pour vos enfants?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 440

438. a) Combien d'enfants confiez-vous à la garderie et combien payez-vous ce service par mois? Combien d'heures par jour vos enfants passent-ils à la garderie?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Enfants	Nombre d'enfants confiés à la garderie	Nombre total dans le ménage	Nombre d'heures passées à la garderie	Montant payé par mois
1	Garçons				
2	Filles				

b) Écarts/discordances

439. a) Le fait de confier vos enfants à la garderie vous aide-t-il dans vos tâches quotidiennes?

Oui = 1

Non = 2

→ ALLEZ À 408

b) Veuillez clarifier votre réponse

APPROVISIONNEMENT EN ENERGIE

440. a) Quelle source d'énergie utilisez-vous dans le foyer et combien dépensez-vous par semaine pour cette énergie?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Source d'énergie	Oui = 1 Non = 2	Montant dépensé par semaine
1	Bois de chauffe		
2	Charbon de bois		
3	Électricité		
4	Paraffine/pétrole lampant		
5	Gaz domestique		
6	Charbon		
7	Autres		

- b) Écarts/discordances

441. a) Si la source d'énergie que vous utilisez est le «bois de chauffe» et qu'il doit être ramassé, à quelle distance se trouve-t-il et combien de temps consacrez-vous à cette tâche semaine?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Distance jusqu'à l'endroit où vous ramassez le bois de chauffe	Nombre d'heures consacrées par semaines passées à cette tâche	Nombre de voyages effectués pour le ramassage du bois de chauffe	Nombre moyen de personnes qui ramassent du bois par voyage
1	Moins de 1 km			
2	Entre 1 et 3 km			
3	Entre 3 et 5 km			
4	Entre 5 et 10 km			
5	Plus de 10 km			

b) Écarts/discordances

442. a) Qui assure réellement le ramassage du bois et qui paie?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Celui ou celle qui ramasse le bois de chauffe	Oui = 1 Non = 2	Celui ou celle qui paie Oui = 1 Non = 2
1	Chef du ménage		
2	Conjoint du chef du ménage		
3	Filles du ménage		
4	Garçons du ménage		
5	Employée(s) de maison		
6	Employé(s) de maison		
7	Autres		

b) Écarts/discordances

ÉQUIPEMENT/TECHNOLOGIE PERMETTANT D'ÉCONOMISER LE TRAVAIL

443. a) Quel type d'équipement/technologie permettant d'économiser du temps et de la main d'œuvre utilisez-vous dans le ménage? Quels sont les équipements/technologies que vous achetés ou que vous fabriquez vous-même?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances

	Équipement/technologie	Oui = 1 Non = 2	Acheté = 1 Fabriqué par l'un des membres du ménage = 2
1	Réchaud ¹²		
2	Four		
3	Autocuiseur ¹³		
4	Robot de cuisine		
5	Lessiveuses et sèche-linges		

- b) Écarts/discordances

PRISE EN CHARGE DES MALADES

444. a) Qui s'occupe du chef du ménage lorsqu'il/elle est malade et alité(e)? Et combien de temps (en moyenne) lui est-il consacré par jour?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts ou discordances).

	Personne s'occupant du malade	Oui = 1 Non = 2	Temps (moyen) consacré à prodiguer des soins au malade
1	Chef du ménage		
2	Conjoint du chef du ménage		
3	Filles du ménage		
4	Garçons du ménage		
5	Employée(s) de maison		
6	Employé(s) de maison		
7	Autres(préciser)		

b) Écarts/discordances

445. a) Qui s'occupe des autres membres du ménage lorsqu'ils sont malades et alités?

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	Personne s'occupant du malade	Oui = 1 Non = 2	Temps (moyen) consacré à prodiguer des soins au malade
1	Chef du ménage		
2	Conjoint du chef du ménage		
3	Filles du ménage		
4	Garçons du ménage		
5	Employées de maison		
6	Employés de maison		
7	Autres (préciser)		

b) Écarts/discordances

446. a) **Quels sont les changements survenus au cours de ces 5 à 10 dernières années en ce qui concerne la prise en charge des malades dans le ménage?**

Vérifier les informations fournies, en faisant des recoupements auprès du membre de sexe opposé le plus âgé du ménage en dehors du chef du ménage. Consigner par écrit, à part, tous écarts/discordances.

	CHANGEMENTS	Depuis 5 ans Oui = 1 Non = 2	Depuis 10 ans Oui = 1 Non = 2
1	Pas de changement		
2	Les femmes effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
3	Les femmes effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
4	Les hommes effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
5	Les hommes effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
6	Les filles effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
7	Les filles effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
8	Les garçons effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
9	Les garçons effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
10	Les employées de maison effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
11	Les employées de maison effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
12	Les employés de maison effectuent cette tâche beaucoup plus qu'avant		
13	Les employés de maison effectuent cette tâche beaucoup moins qu'avant		
14	Autres changements (préciser)		

- b) **Écarts/discordances**

SECTION 5: SECTEUR DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

(voir le Questionnaire de l'enquête sur la conjoncture)

Notes

¹ L'enquêteur indiquera le nombre de fois par jour où l'eau est puisée. Si la source d'approvisionnement en eau est dans la maison ou si le membre du ménage ne va pas puiser l'eau, indiquer S.O. (sans objet).

² L'enquêteur consignera par écrit le nombre total estimatif d'heures consacrées à puiser de l'eau par chaque membre du ménage. Si la source d'approvisionnement en eau est dans la maison ou si le membre du ménage ne va pas puiser l'eau, indiquer S.O. (sans objet). Si le temps total consacré au puisage est de moins d'une heure par jour, indiquer la fraction réelle, précédée de zéro, par exemple: 0,5 signifie 30 minutes.

³ L'enquêteur consignera par écrit la somme totale dépensée par jour – dans la case correspondant au membre du ménage qui donne de l'argent pour acheter de l'eau. Préciser la monnaie. Inscrire le taux de conversion en vigueur du dollar É.-U. en dessous du tableau ci-dessus.

⁴ Charrues, tracteurs, semences hybrides, engrais, insecticides.

⁵ Utilisation très intense = 1 (utilisation quotidienne; dans toutes les cultures; outils personnels; semences hybrides; insecticides utilisés tout le temps); Utilisation intense = 2 (utilisation régulière mais non quotidienne; pas pour toutes les cultures; outils empruntés à d'autres propriétaires; semences hybrides et insecticides utilisés la plupart du temps); Utilisation minimale = 3 (utilisation occasionnelle; pas pour toutes les cultures; outils empruntés à d'autres propriétaires – ou loués à des conditions très favorables; semences hybrides utilisées occasionnellement et insecticides utilisés rarement).

⁶ Conservation des sols, etc.

⁷ L'acteur est le membre du ménage qui exerce l'activité (voir les clefs figurant après le tableau). Si une activité est exécutée par plus d'un acteur, les codes correspondants doivent être séparés par une virgule.

⁸ Nombre total d'heures par semaine.

⁹ Précisez la monnaie utilisée (et le taux de conversion officiel en dollars É.U.).

¹⁰ Piler le maïs, récolter le maïs/mil, fabriquer des denrées alimentaires prêtes à cuire à base de manioc, de riz, de millet, etc.

¹¹ Les «technologies modernes» comprennent: les semences hybrides/améliorées; les fertilisants; les équipements agricoles modernes tels que les charrues, les tracteurs, etc., les pesticides, etc.

¹² Charbon de bois, pétrole lampant.

¹³ Réchauds, fours à micro-ondes, etc. pouvant être programmés et qui ne nécessitent pas que l'on s'en occupe jusqu'à la fin de la cuisson; marmites conçues pour cuire des aliments en très peu de temps et avec très peu d'énergie.